

2651 S. Central Park Ave.
Chicago, IL 60623
Rectory / Oficina Parroquial (773) 522-0142
www.stagnesofohemia.org
Parish E-Mail: stagnes-central@archchicago.org
www.facebook.com/stagnesslittlevillage

Office Hours / Horario de Oficina

Monday - Friday / *Lunes a Viernes*: 8:30 a.m. to 8:30 p.m..

Wed., Sat. & Sun. closed from 12:00 p.m. - 1:00 p.m.
Cerrado miércoles, sábado y domingo de 12:00 p.m. a 1:00 p.m.

Saturdays / *Sábados*: 9:00 a.m. - 3:00 p.m.

Sundays / *Domingos*: 8:00 a.m. - 4:00 p.m.

Pastoral Staff / Administración Pastoral

Rev. Donald J. Nevins, Pastor
Rev. Miguel A. Venegas, Associate Pastor

Mr. Angel and Mrs. Gloria Favila, Deacon Couple
Mr. Carlos and Mrs. Maricela Bautista, Deacon Couple
Jorge A. (Tony) Velazco, Director of Music

School / Escuela

2643 S. Central Park Ave.
<http://school.stagnesofohemia.org>
(773) 522-0143

Religious Education Office / Oficina de Catecismo

Sr. Ma. de Jesús Ramírez Laríos, Director of Religious Education
Mon., Wed., and Fri., NO TUESDAY and THURSDAY
Lunes, Miércoles y Viernes NO MARTES y JUEVES
2:00 p.m. - 7:00 p.m.
Saturday / Sábado: 9:00 a.m. - 2:30 p.m.
(773) 277-5446

Adoration Chapel / Capilla de Adoración

2658 S. Central Park Ave.

Oraciones

Adoración Nocturna - Vigilia Ordinaria 2do. sábado de mes:
8:30 p.m.
Renovación Carismática - Miércoles 7:00 p.m - 9:00 p.m.
en la iglesia

Reconciliations at church / Confesiones en el templo

Monday - Friday upon request after 8:00 a.m. Mass
Lunes a viernes - Requerirlo al terminar la Misa de 8:00 a.m.
Saturday / Sábado - 6:30 p.m. - 8:00 p.m.

Sick Calls / Visitas a Enfermos

Call the Rectory for a priest to visit or anoint
Llame a la Rectoría al (773) 522-0142

Sunday Masses / Misas Dominicales

English: 7:30 a.m. & 10:30 a.m.
Español: 9:00 a.m., 12:00, 1:30, 3:00, 4:30, 6:00, y 7:30 p.m.

Daily Masses / Misas Lunes a Viernes

Spanish / Español: 8:00 a.m. and 6:30 p.m.

Saturday / Sábado: Spanish / Español: 8:00 a.m.

Parishioners / Feligreses

Parishioners are welcome to register in the parish office.
Feligreses son bienvenidos en la oficina de la iglesia para inscribirse en la parroquia.

St. Agnes of Bohemia Mission Statement

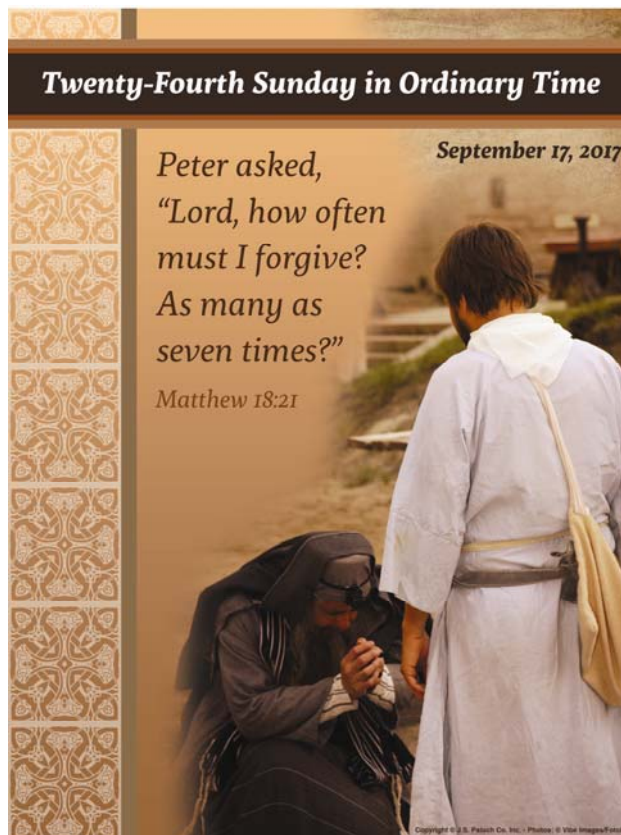
St. Agnes of Bohemia Parish is a community that practices and shares its Catholic faith in Jesus Christ. Our faith is lived through a spiritual and sacramental life, teaching the faith, working for justice and peace, and sharing our Christian values.



St. Agnes of Bohemia / Sta. Inés de Bohemia

September 17, 2017 - Vigésimo Cuarto Domingo del Tiempo Ordinario

Pedro preguntó: "¿Cuántas veces tengo que perdonar a mi hermano?
¿Hasta siete veces?" —Mateo 18:21



Baptisms in English

Second Saturday of the month

Register Mon- Fri 10:00 am - 6:00 pm
Wednesdays from 10:00 am - 12:00 pm
Bring child's birth certificate.
Godparents must be married by church or single.
Attend baptism class.

Presentation of a 3 year old

Saturday Mass at 8:00 a.m.

Registration may be made during parish office hours. Bring baptismal certificate.

Quinceañeras

To register please bring baptism, first communion and confirmation certificates to the parish office from Monday to Friday. Please contact the parish office before making any definitive arrangements with a hall.

Marriages

Congratulations on your engagement!
We welcome you to call the rectory to arrange an appointment to meet with one of our priests before making any definitive arrangements with the hall.

Bautismos en español

Se celebran en sábado

alleys: *lunes a viernes de 10:00 am - 2:00 pm*
lunes, martes, jueves y viernes de 4:00 - 6:00 pm
Traer acta de nacimiento del bebé.
Padrinos deben ser casados por la iglesia o solteros.
Asistir a una plática pre-bautismal.

Presentaciones de 3 años

Sábados en Misa de 8:00 a.m.

Traer certificado de bautismo para inscribir a su hijo (a) durante horas de oficina.

Quinceañeras

Reservar de lunes a viernes con los certificados de bautismo, primera comunión y confirmación. Ponerse en contacto con la oficina parroquial antes de hacer planes definitivos con algún salón.

Matrimonios

¡Felicidades por su compromiso!
Los invitamos a que llamen a la oficina para hacer una cita con uno de nuestros sacerdotes. Les pedimos que lo hagan antes de hacer algún plan fijo con el salón.

Misión de Sta. Inés de Bohemia

La Parroquia Sta. Inés de Bohemia es una comunidad que practica y comparte su fe Católica en Jesucristo. Nuestra fe se vive a través de una vida espiritual y sacramental, de la enseñanza de la fe, y del trabajo por la justicia y la paz compartiendo nuestros valores cristianos.

Our Pastor's Message

I have written about racism and why the bishops have consistently written about the sin of racism over the past two weeks. I know most of us are not comfortable in talking about racism or prejudice or intolerance because we are not racists and don't think of ourselves in that way, but can sometimes see it in others around us. But it is important for all of us to look at ourselves and see whether there are places in our hearts where attitudes of discrimination, prejudice, bias or intolerance arise from time-to-time. If we find such places in our hearts, what do I do? How do I eliminate this attitude?

To change means we have to courageously look at ourselves and ask Christ to help us by welcoming his divine help into our hearts. We need to reflect on questions like: Am I silent about racism when I see it? Do I not see or ignore things in myself which are contrary to the love of neighbor? Do I participate in words or actions that put others down? Do I have fears (real or imagined) about people that are different from me? These questions can lead to our own reflections which may help us be those instruments of recognizing and combating racism in our community.

On a personal note—thanks to all of you for your prayers for my niece in Florida. They came through the hurricane fine and are back in their home.

Fr. Don

El mensaje de nuestro párroco

He escrito acerca del racismo y porqué los obispos han escrito consistentemente acerca del pecado del racismo durante las pasadas dos semanas. Se que la mayoría de nosotros no se siente cómodo al hablar de racismo o del prejuicio o de la intolerancia porque nosotros no somos racistas y no pensamos en nosotros mismos siendo de esa manera, pero algunas veces lo vemos en gente a nuestro alrededor. Es importante para todos nosotros mirarnos a nosotros mismos y ver si hay lugares en nuestro corazón en donde surgen actitudes de discriminación, prejuicio, o intolerancia periódicamente. Si ese es el caso, ¿Qué hago? ¿Cómo elimino esta actitud?

Cambiar significa que con mucha valentía tenemos que mirarnos a nosotros mismos y pedirle a Cristo que nos ayude a recibir su ayuda divina en nuestros corazones. Necesitamos reflexionar en preguntas como: ¿Me quedo callado(a) al presenciar un acto de racismo? ¿No veo o ignoro cosas en mi mismo(a) las cuales son contrarias a amar al prójimo? ¿Participo de palabra o con acciones para despreciar a otros? ¿Tengo temor (real o imaginario) acerca de las personas que son diferentes a mí? Estas preguntas pueden llevarnos a nuestras propias reflexiones que nos pueden ayudar a ser esos instrumentos para reconocer y combatir el racismo en nuestra comunidad.

En una nota personal —gracias a todos ustedes por sus oraciones para mi sobrina en Florida. Ellos salieron bien del huracán y ya regresaron a su casa.

Padre Don



Boda Especial

10 de febrero de 2018 - 4:00 pm

Inscribirse lo antes posible

La primera reunión es el sábado

23 de septiembre de 2017 a las 4:30 pm.

Parejas interesadas en casarse por la iglesia están cordialmente invitadas a hacerlo a través de nuestro programa de

Boda Especial.

**Todas las parejas que se inscriban
se casarán en una boda en grupo**

Las parejas se reúnen una vez al mes como parte de su preparación. Deberán tomar en cuenta que parte del proceso incluye la presentación, entre otros documentos, de sus certificados de bautismo, primera comunión y confirmación, aunque los sacramentos los hayan recibido en otro país.

Para información en detalle o para pre-inscribirse llame por favor a la oficina de la parroquia al (773) 522-0142.

No se permiten niños durante las reuniones.



New Scholarship Tax Credit

Illinois lawmakers recently approved and the governor signed into law Senate Bill 1947, which

modernizes the state's education funding formula and introduces Scholarship Tax Credit that can be used by eligible students across the state at Catholic & private schools. Let's thank the lawmakers who voted "yes" on SB 1947. Their "yes" vote require a difficult balance of competing issues to consider, and we thank them for making the children of Illinois a priority. Go to www.ilcatholic.org to email or call them to say "thank you."

Los legisladores de Illinois aprobaron recientemente y el gobernador firmó el Proyecto de Ley 1947 del Senado, el cual moderniza la formula de financiamiento de educación del estado y presenta un Crédito Tributario de Becas que puede ser usado por estudiantes elegibles en todo el estado en escuelas católicas y privadas.

Agradecemos a los legisladores que votaron "sí" en el SB 1947. Su voto "sí" requirió un equilibrio difícil de asuntos en competencia a considerar, y les damos las gracias por hacer de los niños de Illinois una prioridad. Para más información y /o para enviarles un correo electrónico o llamarles para decir gracias vaya a www.ilcatholic.org.

Masses of the Week / Misas de la Semana

Sunday, September 17th - TWENTY-FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME / VIGESIMO CUARTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

7:30 am St. Agnes of Bohemia Parishioners
 9:00 am Bertha Granados, †Martin Serrato
 10:30 am For the Souls in Purgatory
 12:00 pm †Pablo Alberto Calderon,
 †Policarpo Lopez y †Modesta Rodriguez
 1:30 pm Refugio Avalos, †Jose Luz Garcia,
 †Perfecta Jimenez y †Agapito Hernandez,
 †Manuel Martinez y Adelaida Flores
 3:00 pm Victor Abraham Davila
 4:30 pm Animas Benditas
 6:00 pm †Jose Guadalupe Rodriguez
 7:30 pm †Rosa Guerra Hernandez

Monday, September 18th - Lunes

Weekday / Día de la semana

8:00 am †Anselma Mozo Sanchez, †Filiberto Mozo Sanchez
 6:30 pm Bertha Granados, †Catarina Zertuche,
 †Irene Gonzalez

Tuesday, September 19th - Martes

Weekday / Día de la semana

8:00 am †Ms. Maria Elena Chaidez
 6:30 pm Por los damnificados por el terremoto en México

Wednesday, September 20th - Miércoles

*Saints Andrew Kim Tae-gon and Paul Chong Ha-sang /
 Santos Andrés Kim Tae-gon y Pablo Chong Ha-sang*

8:00 am †Lillian Piechowicz
 6:30 pm †Nancy Araujo

Thursday, September 21st - Jueves

Saint Matthew / San Mateo

8:00 am Para que termine la violencia en Chicago
 6:30 pm †Ramon Ruiz Garza

Friday, September 22nd - Viernes

Weekday / Día de la semana

8:00 am Por los afectados por el huracán Irma
 6:30 pm †Miss Guadalupe Guzman

Saturday, September 23rd - Sábado

Saint Pius of Pietrelcina / San Pío de Pietrelcina

8:00 am Por los ancianos y por quienes los cuidan

Second Collection / Segunda Colecta

September 3rd

Building Fund / Fondo para el mantenimiento de los edificios
 \$1,482.81

September 10th

Hurricane Harvey Emergency Appeal
 Petición de Emergencia por el Huracán Harvey
 \$3,117.33

Sick Relatives and Friends / Familiares y Amigos Enfermos

Manuela Paredes
 Fabiola Gutierrez
 Martin Lepe
 Niño Misael Sanchez
 Rosa María Santos

Joel Rivera
 Maria de Jesus Gonzalez
 Sabina Martinez
 Josefina Sandoval
 Miguel Mendez

Pray for the Deceased / Oremos por los difuntos

†Salvador Rodriguez	†Jaime Franceschi
†Baby Yareli Gomez Rios	†Juanita Aguilar
†Socorro Vela	†Paulino Guzman
†Jose Nieto Muñiz	†Pedro Almazan
†Julia Szczepanik	

Wedding Banns / Amonestaciones

III - Benjamin Zavala and Cristina Aguilar

Sunday Collection / Colecta Dominical

(Envelopes & loose money / Sobres y dinero suelto)

Mass / Misa	September 3rd	September 10th
Early envelopes <i>Sobres antes del domingo</i>	\$ 97.00	\$ 251.00
7:30 am	555.04	733.65
9:00 am	1,619.71	1,820.96
10:30 am	677.68	565.48
12:00 pm	1,189.50	580.75
1:30 pm	714.28	539.05
3:00 pm	795.00	687.25
4:30 pm	586.60	543.51
6:00 pm	397.36	745.34
7:30 pm	496.57	486.90
Total	7,128.74	6,953.89
Sunday envelopes <i>Sobres dominicales</i>	400 of / de 1,104	378 of / de 1,104
Children envelopes <i>Sobres de niños</i>	18	15

Second Collection Next Sunday

Segunda Colecta el Próximo Domingo

September 24th

Seminarian Education / Educación para los Seminaristas

Thank you for your generosity
Gracias por su generosidad

Altar Servers - September 17th

- 7:30 am Jazmin Ovando, Daisy Ovando, Natalia Haro
- 9:00 am Milly Freire, Jesus Gore, Andrea Tapia, Elizabeth Hernandez, Michelle Xilotl
- 10:30 am Maria Luisa Ortiz, Lizbeth Ortiz, Anyalene Suarez, Alejandra Dominguez, Jimena Dominguez
- 12:00 pm Cixtlaly Mendez, Kevin Mendez, Gabriel Garcia, Jannette Ochoa, Daniel Ochoa
- 1:30 pm Valentina Delgado, Mateo Delgado, German Gomez
- 3:00 pm Sara Lechuga, Eliana Lechuga
- 4:30 pm Victor Romo, Celso Cervantes, Christopher Barrera
- 6:00 pm Esmeralda Gonzalez, Jocelyn Gonzalez, Daniel Becerra
- 7:30 pm Israel Flores, Juan Jose Flores, Fernanda Moreno

Readers - September 17th

- 7:30 am Whitney Cabral, Thomas Koran
- 9:00 am Mario Castaneda, Catalina Mendez
- 10:30 am Sylvia Schwister, Ismael Fiscal
- 12:00 pm Hector Tapia, Macrina Rubio
- 1:30 pm Dolores Hernandez, Benita Garcia
- 3:00 pm Ofelia Gonzalez, Guadalupe Valdez
- 4:30 pm Alfredo Jimenez, Arnulfo Arellano
- 6:00 pm Hilda Garcia, Sergio Hernandez
- 7:30 pm Guadalupe Flores, Herminia Bahena

Ministers of Communion - September 17th

- 7:30 am Socorro Becerra
Procession - Eduardo Anaya, Laura Vergara
- 9:00 am Ramona Salto, Miryam Castaneda, Daniela Garcia, Cecilia Rivas
Procession - Consuelo Flores, Teresa Gomez
- 10:30 am Ivan Galindo, Ofelia Guevara, Armida Arellano
Procession - Mario Galindo, Maria Perez
- 12:00 pm Not available
- 1:30 pm Bertha Orendain, Lupita Iniguez, Rosario Loza, Norma Santana
Procession - Cristela Villegas, Margarita de la Torre
- 3:00 pm Josefina Meza, Amelia Ledezma, Socorro Perez
Procession - Lilia Sanchez, Alicia Meza
- 4:30 pm Maricela Bautista, Micaela Rivera, Anselmo Delgado
Procession - Amparo Diaz
- 6:00 pm Elbida Garcia, Melchor Mora, Carlos Uriel Ruiz
Procession - Alejandrina Mora, Rosy Mora
- 7:30 pm Luis Beltran, Marisa Peña, Guillermina Andrade
Procession - Dolores Castañeda, Conchita Sandoval

Altar Servers - September 24th

- 7:30 am Daisy Ovando, Jazmin Ovando
- 9:00 am Milly Freire, Azucena Hernandez, Abigail Hernandez, Jesus Gore, Christian Vega
- 10:30 am Paola Dominguez, Alejandra Dominguez, Esteban Venalanzo, Anyalene Suarez, Safiyah Abualrob
- 12:00 pm Gabriel Garcia, David Tapia, Leonardo Llorente, Alejandra Llorente, Irving Rentería
- 1:30 pm Mario Orendain, Mateo Delgado, Valentina Delgado
- 3:00 pm Eliana Lechuga, Sara Lechuga
- 4:30 pm Victor Romo, Aron Ricardo, Celso Cervantes
- 6:00 pm Daniel Becerra, Jocelyn Gonzalez, Esmeralda Gonzalez
- 7:30 pm Adriana Torres, Fernanda Moreno

Readers - September 24th

- 7:30 am Angelica Gallardo, Manuel Delgado
- 9:00 am Gloria Favila, Salvador Briones
- 10:30 am School
- 12:00 pm Andres Bojorquez, Amalia Delgado
- 1:30 pm Fermin Hernandez, Lorenzo Bahena
- 3:00 pm Simon Sanchez, Pedro Garcia
- 4:30 pm Jakelin Cervantes, Angelica Linares
- 6:00 pm Ana Pineda, Daisy Tapia
- 7:30 pm Alexander Torres, Maria Torres

Ministers of Communion - September 24th

- 7:30 am Maria Robles
Procession - Socorro Becerra, Eduardo Anaya
- 9:00 am Ramona Salto, Cecilia Rivas, Dolores Castañeda, Miriam Castaneda
Procession - Carlos Bautista, Miguel Xylotl
- 10:30 am Armida Arellano, Maria Mendoza, Carlos Martinez
Procession - Cindy Galindo, Ofelia Guevara
- 12:00 pm Not available
- 1:30 pm Lupita Iniguez, Margarita de la Torre, Cristela Villegas, Norma Santana
Procession - Bertha Orendain, Rosario Loza
- 3:00 pm Alicia Meza, Guillermina Melendez, Maria Ramirez
Procession - Josefina Meza, Amelia Ledezma
- 4:30 pm Maricela Bautista, Carmen Rivera, Paula Delgado
Procession - Lupita Diaz, Amparo Diaz
- 6:00 pm Lorena Reyes, Rafael Reyes, Rosy Mora
Procession - Melchor Mora, Elbida Garcia
- 7:30 pm Conchita Sandoval, Carlos Laureano, Ernestina Vaca
Procession - Guillermina Andrade, Marisa Peña

Bulletin Articles Submission

Entrega de artículos para imprimir en el boletín

Fecha límite / Deadline	Bulletin date / Fecha del boletín
Wed.- Miércoles, September 20th	October 1st
Wed.- Miércoles, September 27th	October 10th

Meeting / Reunión



Liturgical Coordinators / Coordinadores de Liturgia
Jueves / Thursday, September 21st - 7pm - Rectory

Twenty-Fourth Sunday in Ordinary Time

Vigésimo Cuarto Domingo del Tiempo Ordinario

Sir 27:30 — 28:9; Ps 103:1-4, 9-12; Rom 14:7-9; Mt 18:21-35

Forgiveness

Nearly ten years before, a son and father had parted ways when the business they shared went bankrupt. The son blamed the father. They did not speak to each other again.

Then the father became seriously ill. The mother called the son and told him he had better come soon. The son walked sheepishly into the hospital room. The father motioned his son to him and whispered: "Did you ever think you could do anything that would keep me from loving you?"

Resentment and anger are foul things, the first reading from Sirach tells us. Remember the last things. Stop hating. Live by the commandments. As Saint Paul writes to the Romans, we are to live for the Lord and die for the Lord.

Jesus' parable in today's Gospel reminds us of God's compassion. The immense sin of humanity has been forgiven and stricken from the record. We are to forgive others in the same way.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

Perdón

Unos diez años antes, un padre e hijo se distanciaron cuando el negocio en el que eran socios se fue a bancarrota. El hijo culpó al padre. No se hablaban más.

Entonces el padre se puso gravemente enfermo. La madre llamó al hijo y le dijo que viniera a verlo pronto. El hijo entró con vergüenza a su habitación en el hospital. El padre hizo un gesto para que se acercara y susurró: "¿Acaso pensaste que podrías hacer algo que me hiciera dejar de amarte?"

El rencor y la cólera son abominables, nos dice la primera lectura de Sirácide. Piensa en tu fin. Deja de odiar. Vive conforme a los mandamientos. Como escribe san Pablo en Romanos, para el Señor vivimos y para el Señor morimos.

En el decimosexto aniversario del 11 de septiembre de 2001, para nosotros en Estados Unidos todavía no nos es fácil perdonar. Sin embargo, la parábola de Jesús en el Evangelio de hoy nos recuerda la compasión de Dios. El inmenso pecado de la humanidad ha sido perdonado y borrado del libro. Tenemos que perdonar a otros de igual manera.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

Readings for the Week / Lecturas de la Semana

Mon / Lunes	1 Tm 2:1-8; Ps 28:2, 7-9; Lk 7:1-10
Tu / Martes	1 Tm 3:1-13; Ps 101:1b-3ab, 5-6; Lk 7:11-17
Wed / Miércoles	1 Tm 3:14-16; Ps 111:1-6; Lk 7:31-35
Th / Jueves	Eph 4:1-7, 11-13; Ps 19:2-5; Mt 9:9-13
Fri / Viernes	1 Tm 6:2c-12; Ps 49:6-10, 17-20; Lk 8:1-3
Sat / Sábado	1 Tm 6:13-16; Ps 100:1b-5; Lk 8:4-15
Sun / Domingo	Is 55:6-9; Ps 145:2-3, 8-9, 17-18; Phil 1:20c-24, 27a; Mt 20:1-16a

Stewardship / Corresponsabilidad

"For if we live, we live for the Lord, and if we die, we die for the Lord; so then, whether we live or die, we are the Lord's" - Romans 14:8

This is the essence of stewardship – everything we have and everything we are is a gift from God. We aren't "owners" of anything, we are merely "stewards" of the gifts that God has given us, especially our very own lives. Pray to God, daily, and ask Him how He wants you to use the gifts He has given you.



"Porque si vivimos, vivimos por el Señor, y si morimos, morimos por el Señor; entonces, sea si vivimos o morimos, somos del Señor" - Romanos 14: 8

Esta es la esencia de la corresponsabilidad: todo lo que tenemos y todo lo que somos es un regalo de Dios. No somos "dueños" de nada, simplemente somos "administradores" de los dones que Dios nos ha dado, especialmente de nuestras propias vidas. Ora a Dios, todos los días, y pregúntale cómo quiere que uses los dones que Él te ha dado.

ATARDECER MISIONERO



Sábado 14 de octubre, 2017

Amenizará:
Grupo Super Ilusión

Lugar: Burbank Manor Banquet Hall
6345 W. 79th St., Burbank, IL

Cena de 7:30 pm a 8:30 pm
Barra abierta. Puerta abren a las 6:00 pm

No niños • Costo \$60

¡Te esperamos, no faltes!

Archbishop's Mass in Cathedral to focus on Domestic Violence

Archbishop Blase J. Cupich will celebrate a Mass to end domestic violence on Saturday, September 30 at 5:15 pm in Holy Name Cathedral. Everyone is invited. He will preach on our need to reach out to victims of domestic violence and their children and work to build healthy relationships in our families. A reception in the parish hall will follow the Mass.

El Arzobispo celebrará una Misa enfocada en la violencia doméstica

El Arzobispo Blase J. Cupich celebrará una misa para que se termine la violencia doméstica, el sábado 30 de septiembre a las 5:15 pm en la Catedral del Santo Nombre. Todos están invitados. Él predicará sobre nuestra necesidad de ayudar a las víctimas de violencia doméstica y a sus hijos, y trabajar como Iglesia para construir relaciones saludables en nuestras familias. Una recepción en el salón parroquial seguirá al terminar la Misa.

Para más información, ponerse en contacto con Jan Burdulis al (773) 841-3956 o en JMBurdulis@gmail.com



If you cannot attend, you can still join in on the fun by getting raffle tickets to win an Amate Magic dinner ticket (Amate Magis is 4/21/18). 1 for \$10 or 3 for \$20. Drawing will be at the end of the evening, and you need not be present to win.

Amate House is the young adult volunteer program of the Archdiocese of Chicago, transforming its volunteers and its community partners through experiences of full-time service, community living, and faith formation.

Muchas Felicidades

a las parejas que el sábado
2 de septiembre de 2017
participaron en la

Misa de Aniversario de Bodas

Abraham Abeja and Elisa Abeja	68
Jesus H. Ayala y Alma Ayala	58
Felipe Segura y Adelina Segura	57
Nabor Arroyo y Ana Bertha Arroyo	50
Jose Ramon Salceda y Maria M. Salceda	45
Arturo Mosqueda y Raquel Mosqueda	41
Refugio Orendain y Bertha Orendain	30
Eladio Aveja y Suselena Aveja	30
Jesus Rodriguez y Gloria Rodriguez	24
Martin Cortes y Maria Elena Cortes	23
Laurencio Carlos y Ernestina Balcazar	20
Miguel Angel Jimenez y Ana Delia Jimenez	19
Taurino Garcia y Benita Garcia	17
Manuel Hernandez y Nancy Hernandez	10
Jorge Medina y Rosalva Medina	9
Juan Meza e Hilda Hernandez	7
Santos Gutierrez y Susana Gutierrez	4
Tomas Hernandez y Luciana Hernandez	3
Hector Vidrio y Angelica Hernandez	3
Rafael Villalobos Franco y Eufrasia Villalobos	2
Sergio Samano Campa y Santos Samano Cruz	2
Jorge Chavez y Maria Salinas	1

DACA Tuesdays

GET INFORMED GET LEGAL HELP GET INVOLVED

UPCOMING SCHEDULE:

September 19:
La Casa, 1815 S. Paulina St. - 5:30 pm

September 26:
Back of the Yards College Preparatory High School
2111 W. 47th St. - 5:30 pm

For more information:
Para más información:
(312) 666-3062



Taller de Ciudadanía

Sábado 23 de septiembre de 2017 - 9:00 am

St. Blase Church

6101 75th Ave. Summit, IL 60501

Costo del taller - \$30

Se atiende por orden de llegada. Cupo limitado.

Inicie su proceso de ciudadanía:

- Reciba asesoría legal
- Llene su solicitud
- Verifique si es elegible para el perdón de pago de \$725 o pago reducido de \$405
- El costo para mayores de 75 años es de \$640
- Costo adicional de \$20 para cubrir el envío una vez que su solicitud se haya completado.

Documentos para solicitar la ciudadanía:

Identificación Personal:

- Su tarjeta de residencia permanente, tarjeta de seguro social, licencia de manejo o identificación del estado, acta de nacimiento.

Información de cónyuge o ex-cónyuge:

- Nombre de su cónyuge y fecha de nacimiento, número de tarjeta de residente o fecha de naturalización (si aplica)
- Fecha del matrimonio actual y/o del anterior (si aplica)
- Fecha de su divorcio y el de su cónyuge (si aplica)
- Certificado de matrimonio y de divorcio (si aplica)

Información de los últimos 5 años:

- Lista de viajes fuera de los Estados Unidos
- Domicilios y empleos con fechas de cada uno

Información de todos sus hijos:

- Nombres y fechas de nacimiento
- Domicilios (aún si viven en otro país)
- Número de residencia permanente (MICA) (si aplica)

Antecedentes Penales (si aplica):

- Fechas y lugares de los arrestos
- Causas y resultados
- Documentos relacionados con los incidentes
- Disposición certificada de la policía

Verificación para el perdón de pago:

- Última declaración de impuestos
- Talones de cheques de los últimos 60 días
- Carta de desempleo (si aplica)
- Carta del Departamento de Servicios Humanos (DHS) si recibe LINK, TANF o Tarjeta Médica y fecha en la que comenzó a recibir los beneficios

Información del Servicio Selectivo (solo hombres):

- Número y fecha de registro
- Si no sabe esta información puede llamar al (847) 688-6888 o en www.sss.gov

Si tiene preguntas llame al (312) 666-3062.

Información proporcionada por
The Resurrection Project



2017 Final Outcome / Informe Final de 2017

Gross Income - Ingresos

Publicity-Univision	\$ 40,000	Publicidad-Univision
Booths	25,375	Renta de Puestos
Refreshment Sales & Donations	3,875	Venta de refrescos y donaciones
Mechanical Rides	52,282	Juegos Mecánicos
Raffle	4,505	Rifa
Bingo	4,988	Lotería
Total	\$ 131,025	Total
Expenses - Gastos		

Univision	\$ 40,000	Univision
Entertainment	11,650	Entretenimiento
Booths	9,102	Renta de Puestos
Food	2,597	Comida
Security	9,085	Seguridad
Washrooms & Waste	3,479	Baños y Recolección de desechos
Printing	1,803	Imprenta
Cleaning	210	Limpieza
License and Permits	3,525	Licencia y Permisos
Total	\$ 81,451	Total

2017 Net Income - Ingreso Neto 2017

\$ 49,574

2016 Net Income - Ingreso Neto 2016

\$ 62,547

More information on the financial report next week.

Más información sobre el reporte financiero la semana entrante.

Thank you to all
Gracias a todos